



|                                                                          |                                                                   |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Beschlussvorlage</b>                                                  | <b>Vorlage-Nr:</b>                                                | <b>BV/BAU/398/2020</b>              |
|                                                                          | <b>Status:</b><br>Az. (intern):<br>angelegt am:<br>Wiedervorlage: | <b>öffentlich</b><br><br>19.11.2020 |
| <b>Bauvorhaben Tribünenanlage SV Pastow</b>                              |                                                                   |                                     |
| <b>1. Antrag auf Aufstellung einer Sprecherkabine</b>                    |                                                                   |                                     |
| <b>2. Auftrag zur Installation des Kameramastes auf dem Tribünendach</b> |                                                                   |                                     |
| <b>BEL/SG Bauamt</b><br>Frau Farclas                                     | <b>TOP:</b>                                                       | _____                               |
| <b>Beratungsfolge:</b><br>Ö <b>Gemeindevertretung Broderstorf</b>        |                                                                   |                                     |

**Sachverhalt/Problemstellung:**

Der Bau der Tribünenanlage auf dem Sportgelände des SV Pastow e.V. verläuft planmäßig. Die Fertigstellung ist für Anfang Dezember geplant.

**1. Antrag auf Aufstellung eines Containers**

Der SV Pastow e.V. beantragt am 18.11.2020 die Aufstellung eines Containers in den Abmessungen 2x2 Meter. Der Container soll als künftige Sprecherkabine dienen und in der Tribüne auf einem Podest errichtet werden. Die Gemeindevertretung wird um Zustimmung zum Vorhaben gebeten.

**2. Übernahme der Kosten für die Installation des neuen Kameramastes auf dem Tribünendach durch die Gemeinde**

Der SV Pastow e.V. begehrt die Installation der Kamera zur Übertragung der Spiele auf dem Dach der neu errichteten Tribüne. Ursprünglich war vorgesehen, den vorhandenen Kameramast auf der gegenüberliegenden Seite des Feldes zu errichten. Der Betreiber der Kamera (Sport Total) äußerte hier jedoch Einwände aufgrund des ungünstigen Lichteinfalls. Eine Lösung hätte die Errichtung des Mastes an gleicher Stelle, minimal versetzt um ca. 1 Meter vor der neuen Tribüne dargestellt. Der SV Pastow e. V. wünscht die Errichtung der Kamera auf dem Tribünendach. Dies wurde durch den Statiker geprüft, Bedenken stehen nicht entgegen.

Die Installation der Kamera an sich ist Eigenleistung des SV Pastow e.V. bzw. wird durch den Betreiber durchgeführt.

Die Firma Alpina AG ist laut Auftrags-Leistungsverzeichnis beauftragt einen Kameramast bis 5 m Höhe zu demontieren, zu lagern und wieder einzubauen (am Spielfeldrand). Der Einbau des Mastes entfällt. Stattdessen soll ein wesentlich kürzerer Mast auf dem Dach montiert werden. Diese Leistung wird durch Alpina nicht erbracht. Der SV Pastow e. V. hat hierzu ein entsprechendes Kostenangebot eingeholt und vorgelegt.

Die Gemeindevertretung wird um Zustimmung und Auftragserteilung gebeten.

**Finanzielle Auswirkungen:**

**Zu 1.) Aufstellung eines Containers als Sprecherkabine.**

Der Gemeinde Broderstorf entstehen keine Kosten. Die Kosten hierfür trägt voll der SV Pastow e. V.

## **Zu 2.) Auftragserteilung zur Installation eines neuen Kameramastes auf dem Tribünendach**

Die Angebotsendsumme beträgt 1.136,80 €.

Die Pos. 1.1.3.4 des Auftrags-LV von Alpina umfasst das Demontieren, bauseits lagern u. wieder einbauen eines Kameramastes bis 5 m Höhe mit Stahlmast zum Gesamtpreis v. 551,25 €. Die halbe Leistung wurde bisher von Alpina erbracht (Demontage des Mastes und bauseits lagern). Die Installation eines neuen Kameramastes auf dem Dach der Tribüne wird von Alpina nicht erbracht. Somit werden hier Mittel in Höhe von 275,63 € eingespart.

Finanzielle Mittel stehen im TH 2 auf dem Produktkonto 42400.0960000/7852200 noch in Höhe von 45.428,81 € zur Verfügung.

### **Auswirkungen auf Liegenschaftsangelegenheiten:**

Keine

### **Beschlussvorschlag 1:**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Broderstorf beschließt in ihrer Sitzung am 02.12.2020 der Aufstellung eines Containers als Sprecherkabine auf einem Podest innerhalb der neu errichteten Tribüne auf dem Sportgelände des SV Pastow e. V. zuzustimmen.  
Der SV Pastow e. V. trägt die hierfür erforderlichen Kosten.

Die Ausführungen unter „Finanzielle Auswirkungen“ sind Bestandteil des Beschlusses.

### **Abstimmungsergebnis:**

\_\_\_ Ja - Stimmen

\_\_\_ Nein - Stimmen

\_\_\_ Stimmenthaltung(en)

### **Beschlussvorschlag 2:**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Broderstorf beschließt in ihrer Sitzung am 02.12.2020 ihr Einverständnis zur Übernahme der Kosten für die Installation eines neuen Kameramastes auf dem Dach der Tribüne des SV Pastow e.V. Das Angebot von Maschinen- und Stahlbau Bergeler GmbH vom 11.11.2020 in Höhe von 1.136,80 € brutto wird bestätigt.

Die Bürgermeisterin und ihre Stellvertreter werden ermächtigt den Auftrag zu unterzeichnen.

Die Ausführungen unter „Finanzielle Auswirkungen“ sind Bestandteil des Beschlusses.

### **Anlagen:**

Antrag SV Pastow e. V. zur Aufstellung eines Containers  
Angebot Fa. Maschinen- und Stahlbau Bergeler GmbH v. 11.11.2020  
Auszug Auftrags-LV Alpina AG

### **Abstimmungsergebnis:**

\_\_\_ Ja - Stimmen

\_\_\_ Nein - Stimmen

\_\_\_ Stimmenthaltung(en)

Sichtvermerk / Datum

i.A. \_\_\_\_\_  
Sachbearbeitung

i.A. \_\_\_\_\_  
Amtsleiter

i.A. \_\_\_\_\_  
Kenntnisnahme durch **Haushalt und Finanzen**

i.A. \_\_\_\_\_  
Kenntnisnahme durch **Liegenschaftsamt**

**Hinweis:** Die Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen ist Bestandteil der Beschlussfassung.



|                                                                          |                                                                   |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Beschlussvorlage</b>                                                  | <b>Vorlage-Nr:</b>                                                | <b>BV/BAU/398/2020</b>              |
|                                                                          | <b>Status:</b><br>Az. (intern):<br>angelegt am:<br>Wiedervorlage: | <b>öffentlich</b><br><br>19.11.2020 |
| <b>Bauvorhaben Tribünenanlage SV Pastow</b>                              |                                                                   |                                     |
| <b>1. Antrag auf Aufstellung einer Sprecherkabine</b>                    |                                                                   |                                     |
| <b>2. Auftrag zur Installation des Kameramastes auf dem Tribünendach</b> |                                                                   |                                     |
| <b>BEL/SG Bauamt</b><br>Frau Farclas                                     | <b>TOP:</b>                                                       | _____                               |
| <b>Beratungsfolge:</b><br>Ö <b>Gemeindevertretung Broderstorf</b>        |                                                                   |                                     |

**Sachverhalt/Problemstellung:**

Der Bau der Tribünenanlage auf dem Sportgelände des SV Pastow e.V. verläuft planmäßig. Die Fertigstellung ist für Anfang Dezember geplant.

**1. Antrag auf Aufstellung eines Containers**

Der SV Pastow e.V. beantragt am 18.11.2020 die Aufstellung eines Containers in den Abmessungen 2x2 Meter. Der Container soll als künftige Sprecherkabine dienen und in der Tribüne auf einem Podest errichtet werden. Die Gemeindevertretung wird um Zustimmung zum Vorhaben gebeten.

**2. Übernahme der Kosten für die Installation des neuen Kameramastes auf dem Tribünendach durch die Gemeinde**

Der SV Pastow e.V. begehrt die Installation der Kamera zur Übertragung der Spiele auf dem Dach der neu errichteten Tribüne. Ursprünglich war vorgesehen, den vorhandenen Kameramast auf der gegenüberliegenden Seite des Feldes zu errichten. Der Betreiber der Kamera (Sport Total) äußerte hier jedoch Einwände aufgrund des ungünstigen Lichteinfalls. Eine Lösung hätte die Errichtung des Mastes an gleicher Stelle, minimal versetzt um ca. 1 Meter vor der neuen Tribüne dargestellt. Der SV Pastow e. V. wünscht die Errichtung der Kamera auf dem Tribünendach. Dies wurde durch den Statiker geprüft, Bedenken stehen nicht entgegen.

Die Installation der Kamera an sich ist Eigenleistung des SV Pastow e.V. bzw. wird durch den Betreiber durchgeführt.

Die Firma Alpina AG ist laut Auftrags-Leistungsverzeichnis beauftragt einen Kameramast bis 5 m Höhe zu demontieren, zu lagern und wieder einzubauen (am Spielfeldrand). Der Einbau des Mastes entfällt. Stattdessen soll ein wesentlich kürzerer Mast auf dem Dach montiert werden. Diese Leistung wird durch Alpina nicht erbracht. Der SV Pastow e. V. hat hierzu ein entsprechendes Kostenangebot eingeholt und vorgelegt.

Die Gemeindevertretung wird um Zustimmung und Auftragserteilung gebeten.

**Finanzielle Auswirkungen:**

**Zu 1.) Aufstellung eines Containers als Sprecherkabine.**

Der Gemeinde Broderstorf entstehen keine Kosten. Die Kosten hierfür trägt voll der SV Pastow e. V.

## **Zu 2.) Auftragserteilung zur Installation eines neuen Kameramastes auf dem Tribünendach**

Die Angebotsendsumme beträgt 1.136,80 €.

Die Pos. 1.1.3.4 des Auftrags-LV von Alpina umfasst das Demontieren, bauseits lagern u. wieder einbauen eines Kameramastes bis 5 m Höhe mit Stahlmast zum Gesamtpreis v. 551,25 €. Die halbe Leistung wurde bisher von Alpina erbracht (Demontage des Mastes und bauseits lagern). Die Installation eines neuen Kameramastes auf dem Dach der Tribüne wird von Alpina nicht erbracht. Somit werden hier Mittel in Höhe von 275,63 € eingespart.

Finanzielle Mittel stehen im TH 2 auf dem Produktkonto 42400.0960000/7852200 noch in Höhe von 45.428,81 € zur Verfügung.

### **Auswirkungen auf Liegenschaftsangelegenheiten:**

Keine

### **Beschlussvorschlag 1:**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Broderstorf beschließt in ihrer Sitzung am 02.12.2020 der Aufstellung eines Containers als Sprecherkabine auf einem Podest innerhalb der neu errichteten Tribüne auf dem Sportgelände des SV Pastow e. V. zuzustimmen.  
Der SV Pastow e. V. trägt die hierfür erforderlichen Kosten.

Die Ausführungen unter „Finanzielle Auswirkungen“ sind Bestandteil des Beschlusses.

### **Abstimmungsergebnis:**

\_\_\_ Ja - Stimmen

\_\_\_ Nein - Stimmen

\_\_\_ Stimmenthaltung(en)

### **Beschlussvorschlag 2:**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Broderstorf beschließt in ihrer Sitzung am 02.12.2020 ihr Einverständnis zur Übernahme der Kosten für die Installation eines neuen Kameramastes auf dem Dach der Tribüne des SV Pastow e.V. Das Angebot von Maschinen- und Stahlbau Bergeler GmbH vom 11.11.2020 in Höhe von 1.136,80 € brutto wird bestätigt.

Die Bürgermeisterin und ihre Stellvertreter werden ermächtigt den Auftrag zu unterzeichnen.

Die Ausführungen unter „Finanzielle Auswirkungen“ sind Bestandteil des Beschlusses.

### **Anlagen:**

Antrag SV Pastow e. V. zur Aufstellung eines Containers  
Angebot Fa. Maschinen- und Stahlbau Bergeler GmbH v. 11.11.2020  
Auszug Auftrags-LV Alpina AG

### **Abstimmungsergebnis:**

\_\_\_ Ja - Stimmen

\_\_\_ Nein - Stimmen

\_\_\_ Stimmenthaltung(en)

Sichtvermerk / Datum

i.A. \_\_\_\_\_  
Sachbearbeitung

i.A. \_\_\_\_\_  
Amtsleiter

i.A. \_\_\_\_\_  
Kenntnisnahme durch Haushalt und Finanzen

i.A. \_\_\_\_\_  
Kenntnisnahme durch Liegenschaftsamt

**Hinweis:** Die Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen ist Bestandteil der Beschlussfassung.

SV Pastow e.V.



**Gemeinde Broderstorf**  
**z.H. Bürgermeisterin Frau Elgeti**  
**Moorweg 5**

**18184 Broderstorf**

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom

Mein Zeichen: GeWo

Datum: 18.11.2020

**Antrag**  
**auf Aufstellung eines Containers im Tribünenbau**

Der SV Pastow e.V. stellt bei der Gemeinde Broderstorf, als Bauherrn der Tribüne auf der Sportanlage Bornkoppelweg, den Antrag auf Aufstellung eines DIN-gerechten Containers in den Abmessungen 2 x 2m. Der Container soll auf dem im Bauprojekt dafür vorgesehenen Podest aufgestellt werden und künftig als Kabine für den Stadionsprecher genutzt werden.

Alle dafür notwendigen Leistungen (organisatorisch, materiell und finanziell) werden vom SV Pastow e.V. übernommen.

Mit sportlichem Gruß

  
Gerald Worzfeld  
SV Pastow / Projektverantwortlicher Tribüne

Maschinen- und Stahlbau Bergeler GmbH · Am Hechtgraben 4 · 18147 Rostock

Maschinen- und Stahlbau Bergeler GmbH  
Am Hechtgraben 4  
18147 Rostock

Tel.: +49 381 60 06 65 31  
Fax: +49 381 60 06 65 39

[www.musbergeler.de](http://www.musbergeler.de)

Gemeinde Broderstorf  
Bauamt  
Moorweg 5  
18184 Broderstorf

per Fax an:

## ANGEBOT

**Nr. AN20200049**

|                    |                      |              |
|--------------------|----------------------|--------------|
| <u>Projektakte</u> | <u>Unser Zeichen</u> | <u>Datum</u> |
| 20200634           | ab                   | 11.11.2020   |

Wir danken für Ihre Anfrage vom 06.11.2020 betr. Installation Kamera und bieten nachstehend wie folgt an.

| Position | Text                                                                                                                                                                                                        | Menge Einh | Einzelpreis | Gesamtpreis |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|-------------|
| 1        | <p>Artikel</p> <p>Sehr geehrte Damen und Herren,</p> <p>für die Installation eines neuen Kameramastes (sporttotal.tv) auf dem Dach der Tribüne des SV Pastow e.V. unterbreiten wir Ihnen unser Angebot.</p> | 1 psch     | 980,00 €    | 980,00 €    |

Im Angebot enthalten sind:  
die Lieferung und Montage eines neuen Mastes auf dem vorhandenen mittleren Dachträger HEA 240, sowie das Öffnen und wetterfestem Verschließen (Abdichtung etc.) des Trapezbleches.

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Nettogesamtpreis   | 980,00 €          |
| Umsatzsteuer 16,0% | 156,80 €          |
| <b>Gesamtsumme</b> | <b>1.136,80 €</b> |

Zahlbar innerhalb von 30 Tagen ohne Abzug, ab Rechnungsdatum.

In der Hoffnung auf Ihren geschätzten Auftrag verbleibt  
mit freundlichen Grüßen

Holger Bergeler  
Geschäftsführer  
MuS Bergeler GmbH



Am Hechtgraben 4  
18147 Rostock  
Tel.: +49 381 60 06 65 31  
Fax: +49 381 60 06 65 39  
[www.musbergeler.de](http://www.musbergeler.de)

| Position                   | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Menge | Einh | EP     | GP              |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|--------|-----------------|
| Übertrag: 650,30           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |      |        |                 |
| 1.1.3.3                    | Betonborde (Rasenkantensteine) aufnehmen und entsorgen<br>einschl. Bettung und Rückenstütze abbrechen in Teilabschnitten.<br><br>Sonstige anfallende Stoffe beseitigen und einer Wiederverwertung nach Wahl des AN zuführen.                                                                                                                    | 35    | m    | 2,28   | 79,80           |
| 1.1.3.4                    | Kameramast bis 5 m hoch mit Stahlmast, demontieren, bauseits lagern u. wieder einbauen.<br>Einschl. Frei- u. Zuschalten, sowie Verlängerung der Zuleitung von bis zu 10 m.<br>Einschl. Erdbau u. neuer Fundamente.<br>Sämtliche nicht zu verwendende Stoffe und Aushub der Verwertung nach Wahl des AN zuführen.                                | 1     | St   | 551,25 | 551,25          |
| 1.1.3.5                    | Kabelschutzrohre<br>für die Verlegung der Kabel in mechanische gefährdeten Bereichen, unter befestigten Wegen sind Kabelschutzrohre -<br>aus PE- HD, außengewellt, innen glatt,<br>Außen- Dm bis DN 100 mm<br>in einen Sandbett mit Zugdraht zu verlegen.<br>Verlegung in Teillängen<br>inkl. aller Arbeiten für die Verlegung der Schutzrohre. | 10    | m    | 34,53  | 345,30          |
| 1.1.3 594 Abbruchmaßnahmen |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |      |        | <u>1.626,65</u> |

| Position | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                 | Menge | Einh | EP   | GP               |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|------------------|
| 1.1.4    | 599 Sonst. Maßn. f. Auß.anl., son                                                                                                                                                                                            |       |      |      |                  |
| 1.1.4.1  | Vegetationsdecke abtragen ca. 10 cm<br>und der Verwertung nach Wahl des AN zuführen.<br>als Rasenflächen und auf Bodenmieten.<br>einschl. Vorheriger Maht. Aufwuchs bis 80 cm hoch<br>Abgerechnet wird nach Abtragsprofilen. | 600   | m²   | 2,94 | 1.764,00         |
|          | 1.1.4 599 Sonst. Maßn. f. Auß.anl., son                                                                                                                                                                                      |       |      |      | <u>1.764,00</u>  |
|          | 1.1 590 Sonstige Außenanlagen                                                                                                                                                                                                |       |      |      | <u>16.689,19</u> |